

LA EXPRESIÓN DE LA ESTRUCTURA INFORMATIVA EN LENGUAS GERMÁNICAS

¿Cómo se organiza la información lingüística en oraciones?

UNA INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LA ESTRUCTURA INFORMATIVA

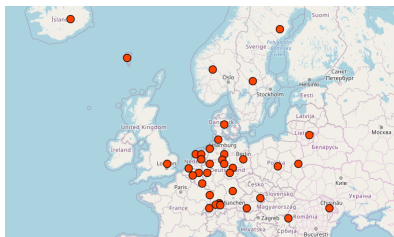
Curso de pregrado UC
Primer Semestre 2020

Carlos Muñoz Pérez
carlos.munozperez@uc.cl

INTRODUCCIÓN

La clase de hoy discute la expresión de la *estructura informativa* en las *lenguas germánicas*.

La *familia lingüística germánica* incluye afrikáans, alemán, alsaciano, danés, feroés, frisón, holandés, inglés, islandés, noruego, sueco, yidis y los dialectos de cada una de estas lenguas.



Quedó fuera del mapa el afrikaans, que es una lengua que se habla en Sudáfrica y Namibia, y se deriva del holandés.

INTRODUCCIÓN

Las *lenguas germánicas* manifiestan una gran *variación gramatical*.

- Con respecto a su orden básico
 - e.g., inglés y sueco son lenguas *SVO*
 - e.g., alemán y holandés son lenguas *SOV*
- Con respecto a si obedecen la propiedad *V2* (ahora vamos a esto)
- Con respecto a lenguas de qué otras familias tienen contacto (e.g., yidis, afrikáans)

Esto tiene una consecuencia inmediata a los fines de esta clase.

No vamos a poder determinar un factor uniforme que determine la expresión de la *estructura informativa* en las *lenguas germánicas*.

PARÉNTESIS: LA PROPIEDAD V2

Las *lenguas germánicas modernas*, a excepción del inglés, son lenguas de *verbo segundo* (V2).

- (1) Una lengua se denomina *de verbo segundo* cuando el verbo finito es siempre el segundo constituyente, ya sea en cláusulas matrices o en toda cláusula finita.

El alemán manifiesta el patrón V2 en *cláusulas matrices*.

- (2) a. *Die Kinder spielten* vor der Schule Fußball.
los niños jugaron antes la escuela fútbol
- b. *Fußball spielten* die Kinder vor der Schule im Park.
- c. *Vor der Schule spielten* die Kinder Fußball.
- d. * *Vor der Schule Fußball spielten* die Kinder.
- e. *Die Kinder haben* vor der Schule Fußball *gespielt*.
los niños han antes la escuela fútbol jugado

PARÉNTESIS: LA PROPIEDAD V2

La posición de los verbos permite dividir la oración **V2** en tres partes.



Se asume desde den Besten (1983) que el sintagma que “llena” el *prefield* se mueve allí desde dentro de la cláusula, i.e., *midfield* o *postfield*.

(4) **SUJ** **V_{finito}** ---- OI OD **(V_{no.fin})**

(5) **OI** **V_{finito}** SUJ ---- OD **(V_{no.fin})**

(6) **OD** **V_{finito}** SUJ OI ---- **(V_{no.fin})**

Este movimiento es requerido para la *gramaticalidad* de la oración, pero es la *estructura informativa* la que determina qué elemento se mueve.

PARÉNTESIS: LA PROPIEDAD V2

Al menos en alemán, las *oraciones subordinadas* no tienen la propiedad V2.

- (7) ... *dass* $\underbrace{\text{SUJ} \quad \text{OI} \quad \text{OD}}_{\text{MIDFIELD}} \quad (V_{\text{no.fin}}) \quad V_{\text{fin}} \quad \underbrace{\hspace{2cm}}_{\text{POSTFIELD}}$

El *verbo finito* permanece “al final” porque la posición a la que debería moverse está ocupada por el complementante *dass*.

- (8) Ich denke, *dass* er was *verändert hat*.
yo pienso que él algo cambiado ha
- (9) Ich denke, *dass* er Jazz *mag*.
yo pienso que él jazz gusta

INTRODUCCIÓN

Fanselow (2016) señala algunas tendencias que se observan en las *lenguas germánicas* con respecto a la expresión de la *estructura informativa*.

- Los constituyentes que portan *información dada* se desacentúan, i.e., carecen de *prominencia prosódica*.
- Ya que los elementos prosódicamente prominentes se agrupan en el *margen derecho*, los *constituyentes dados* tienden a desplazarse hacia la *izquierda*.
- *Tópicos* y *focos* son prosódicamente prominentes.
- Los *tópicos* suelen requerir desplazamiento hacia la izquierda.
- Los *focos*, por lo general, no se mueven; se realizan *in-situ*.

Hoy discutiremos ejemplos de estas tendencias, a partir de datos de diversas *lenguas germánicas*.

Empecemos por discutir el cambio en el orden de constituyentes que se conoce como *scrambling*.

- (10) a. A *V_{finito}* B C (*V_{no.fin}*)
b. A *V_{finito}* C B (*V_{no.fin}*)

El scrambling se observa en lenguas *OV*; entre las *lenguas germánicas* se ve en afrikáans, alemán, holandés y frisón.

- (11) a. Willemijn heeft vandaag *de tuin* omgespit.
Willemijn ha hoy el jardín cavado
b. Willemijn heeft *de tuin* vandaag omgespit.
Willemijn ha el jardín hoy cavado

holandés

El *scrambling* parece ser sensible a si los constituyentes afectados portan información *nueva* o *dada*.

(12) A: ¿*Cuándo* escribió la carta?

B: Ich denke...

yo creo

- a. dass er **GESTERN** den Brief schrieb.
que él ayer la carta escribió
- b. dass er den Brief **GESTERN** schrieb.

alemán

Si bien ambas opciones son gramaticalmente aceptables, la hablantes prefieren la segunda alternativa.

Noten que el *scrambling* NO se da con respecto a una posición sintáctica en particular, como el *margen derecho* en las *lenguas romances*.

(13) A: *¿Alguien le dio algo al niño?*

B: Ja, ich denke, dass *dem Kind* Connyt ____ eine rattle
sí, yo creo que el niño Conny un cascabel
gegeben hat.
dado ha

alemán

En este caso, el *scrambling* se da por sobre el sujeto *Connyt* 'Conny' (no olviden que el alemán es *SOV*); esto se da al principio de la subordinada.

Como ya mencionamos, esto parece estar determinado por *propiedades prosódicas*. Tomemos el ejemplo abstracto de (14).

(14) A V_{finito} B C ($V_{no.fin}$)

- Supongamos que el constituyente C está *dado*.
- Los constituyentes *prosódicamente prominentes* se agrupan del lado derecho de la oración.
- Los constituyentes *dados* carecen de *prominencia prosódica*, i.e., están *desacentuados*.

(15) A V_{finito} C $\underbrace{B \quad \text{---} \quad (V_{no.fin})}_{\text{PROSODIA PROMINENTE}}$

En poca palabras, C “escaparía” de la zona prosódicamente prominente.

Esto no implica que el *scrambling* esté siempre determinado por la *estructura informativa*. Consideren el siguiente par del alemán.

(16) * Gestern habe ich einander *die Gäste* vorgestellt.
ayer he yo entre.sí.DAT los huéspedes.ACC presentado
'Ayer presenté a los huéspedes entre sí.'

(17) Gestern habe ich *die Gäste* einander ____
ayer he yo los huéspedes.ACC entre.sí.DAT
vorgestellt.
presentado

En este caso, el *scrambling* se da para legitimar la referencia anafórica de *einander*, sin importar la *estructura informativa*.

INFORMACIÓN DADA EN ÓRDENES VO

El *scrambling* es una construcción que se da en las lenguas de orden **OV**.

→ Cabe preguntarse si la *información dada* tiene un correlato sintáctico similar en las *lenguas germánicas* de orden **VO**.

La llamada *alternancia dativa* en inglés parece tener este correlato.

(18) a. Cosmo gave *a juice* *to the child*.

$\text{NP}_{\text{acc}} - \text{PP}_{\text{dat}}$

b. Cosmo gave *the child* *a juice*.

$\text{PP}_{\text{dat}} - \text{NP}_{\text{acc}}$

Si bien la oración de (18a) es informativamente neutra, la forma de (18b) suele darse cuando el OI, e.g., *the child*, está *dado*.

INFORMACIÓN DADA EN ÓRDENES VO

Las lenguas escandinavas, e.g., islandés, manifiestan *object shift*.

- (19) a. Jón keypti ekki *bók Chomskys*.
Juan compró no libro de.Chomsky
'Juan no compró el libro de Chomsky.'
- b. Jón keypti *bók Chomskys* ekki ____.
Juan compró libro de.Chomsky no

islandés

En islandés, la operación es opcional con nominales léxicos y obligatoria con pronombres.¹

- (20) Hann las *bær* ekki ____.
él leer esos no
'Él no los leyó.'

islandés

¹En realidad, este pronombre empieza con *thorn*, pero preferí no cargar la fuente.

INFORMACIÓN DADA EN ÓRDENES VO

En danés (21) y las demás lenguas, *object shift* se da con pronombres.

- (21) a. Peter har uden tvivl aldrig læst *bøger*.
Peter ha sin duda nunca leído libros
- b. *Peter læste *bøgerne* uden tvivl aldrig ____.
Peter leer los.libros sin duda nunca
- c. Peter læste *dem* uden tvivl aldrig ____.
Peter leer esos sin duda nunca.

Al igual que el *scrambling*, la operación de *object shift* parece aplicarse a constituyentes que expresan información dada.

- En islandés, los NP que se mueven por object shift tienen que ser definidos y, por lo general, estar *dados*.
- En los demás casos, object shift se aplica solo a pronombres, los cuales prototípicamente expresan *información dada*.

ABOUTNESS TOPICS

Los *aboutness topics* en las *lenguas germánicas* tienen dos propiedades.

- Son *prosódicamente prominentes* (excepto en las lenguas escandinavas).
- Ocupan el margen izquierdo del *midfield*.

Las subordinadas del alemán no tienen *prefield*, solo *midfield*.

(22) A: ¿Alguna noticia de *Otto*?

B: Ich denke dass...

- a. *den Otto* leider der Chef befördert hat.
el Otto quizás el jefe promovido ha
- b. *leider *den Otto* der Chef befördert hat.
quizás el Otto el jefe promovido ha
- c. *der Chef leider *den Otto* befördert hat.
el jefe quizás el Otto promovido ha

No hay mucho que decir con respecto a la expresión de la categoría *foco* en las *lenguas germánicas*.

→ El *acento nuclear* se asigna al constituyente *focal* sin necesidad de que este se mueva.

Podemos ejemplificar esto con el inglés.

- (23) A: *What* did Cosmo buy?
B: Cosmo bought **THE BOOK**.
- (24) A: *What* did Cosmo do with the book?
B: Cosmo **BOUGHT** the book.
- (25) A: *Who* bought the book?
B: **COSMO** bought the book.

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

El constituyente que ocupa el *prefield* puede ser informativamente *neutro* o *marcado*; veamos la oposición en alemán.

→ En casos *neutros*, e.g., con contexto *out-of-the-blue*, típicamente el *sujeto* ocupa el *prefield*.

(26) *Derk* entdeckte den Brachvogel.
Derk avistó el zarapito

→ En casos *marcados*, un *tópico contrastivo*, por ejemplo, puede ocupar esta posición.

(27) A: ¿Quién avistó qué?

B: *Den Brachvogel* hat Derk entdeckt, und den Adler Wlodek.
el zarapito ha Derk avistado, y el águila Wlodek

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

De acuerdo con Fanselow (2002), los casos *neutros* siguen una pauta de *localidad sintáctica*.

- (28) En contextos neutros, el elemento más a la izquierda del *midfield* se mueve al *prefield*.

El *sujeto* típicamente es el primer constituyente en el *midfield*.

- (29) Ich denke *dass ein Zebra* einen Besucher *gebissen hat*.
yo pienso que una cebra un visitante mordido ha

Por eso puede moverse al *prefield* en cláusulas matrices.

- (30) *Ein Zebra hat* ____ einen Besucher *gebissen*.
una cebra ha un visitante mordido

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

Adverbios modales como *vielleicht* 'quizas' pueden encabezar el *midfield*.

- (31) Ich denke *dass vielleicht* ein Zebra einen Besucher *gebissen hat*.
yo pienso que quizás una cebra un visitante mordido ha

Por eso pueden moverse al *prefield* en cláusulas matrices.

- (32) *Vielleicht hat* ____ ein Zebra einen Besucher *gebissen*.
quizás ha una cebra un visitante mordido

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

El *objeto directo* no puede encabezar el *midfield* si la oración tiene interpretación de *foco informativo amplio*.

- (33) # Ich denke *dass eine Frage* ein Professor *beantwortet hat*.
yo pienso que una pregunta un profesor respondiendo ha

Por tanto, no puede ocupar el *prefield* en contextos *neutros*.

- (34) # *Eine Frage* *hat* ____ ein Professor *beantwortet*.
una pregunta ha un profesor respondido

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

Como recordarán, dijimos con respecto al ejemplo de (22) que un *aboutness topic* puede encabezar el *midfield* en una subordinada.

- (35) Ich denke *dass den Otto* leider der Chef *befördert hat*.
yo pienso que el Otto quizás el jefe promovido ha

Por esta razón, también puede haber un *aboutness topic* en el *prefield* en contextos *neutros*.

- (36) *Den Otto hat* ____ leider der Chef *befördert*.
el Otto ha ____ quizás el jefe promovido

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

Veamos ahora qué elementos pueden moverse al *prefield* manifestando un *valor informativo* marcado.

Ya observamos que los *tópicos contrastivos* pueden ocupar el *prefield*.

- (37) *Den Brachvogel hat* Derk entdeckt, und den Adler Wlodek.
el zarapito ha Derk avistado, y el águila Wlodek

A diferencia de lo que sucede en contextos *neutros*, un *tema contrastivo* puede ocupar una posición distante con respecto al *prefield*.

- (38) ¿Quién avistó qué?
einen Brachvogel denke ich dass Derk ____ entdeckt hat.
un zarapito pienso yo que Derk avistado ha

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

Se observa también que un *foco* puede ocupar el prefield.

(39) A: ¿*Qué* compró el ministro?

B: *Ein bil kjopte* han.
un auto compró él

noruego

En alemán, hay cierto debate con respecto a si estos *focos* pueden o no ser *informativos*. Fanselow (2016) reporta ejemplos como el siguiente.

(40) A: ¿*Qué* avistó Derk?

B: *Einen Habicht hat* er entdeckt.
un halcón ha él avistado

alemán

EL PRIMER CONSTITUYENTE DEL PATRÓN V2

En resumen, puede verse que diversos elementos pueden llenar el *prefield*. Las pautas para “elegir” este constituyente parecen ser dos.

- Una pauta de *localidad estructural*; el constituyente más cercano al *prefield* se mueve al *prefield*.
- Una pauta *informativa*; *tópicos contrastivos* y *focos* pueden moverse al *prefield*.

- Presentamos la propiedad **V2** que manifiestan casi todas las *lenguas germánicas*.
- Discutimos los fenómenos de *scrambling*, *alternancia dativa* y *object shift*, y vimos que parecen ser sensibles a la *información dada*.
- Esta sensibilidad parece estar mediada por las propiedades *fonológicas* de los constituyentes *dados*, al menos para el caso del *scrambling*.
- Vimos cómo se expresan los *aboutness topics* y los *focos*.
- Analizamos las propiedades de los constituyentes que se realizan en el *prefield*.

- El artículo de Fanselow (2016) retoma los temas presentados en esta clase.

den Besten, Hans. 1983. On the interaction of root transformations and lexical deletive rules. In Werner Abrahams (ed.), *On the formal syntax of the Westgermania*, 47–131. Amsterdam: John Benjamins.

Fanselow, Gisbert. 2002. Quirky subjects and other specifiers. In Ingrid Kaufmann & Barbara Stiebels (eds.), *More than words*, 227–250. Berlin: Akademie Verlag.

Fanselow, Gisbert. 2016. Syntactic and prosodic reflexes of information structure in Germanic. In Caroline Féry & Shinichiro Ishihara (eds.), *The Oxford handbook of information structure*, 621–641. Oxford: Oxford University Press.
doi:10.1093/oxfordhb/9780199642670.013.40.